# Solga, Solg Coll Relations of the Solg Coll Rela



Scholastic
New Zealand has
been committed
to publishing
books in te reo
Māori for over
30 years.

# NOTABLE BOOK

# TE KAI KÕHUA NUI

RRP: \$17.99 Author: Angie Belcher Illustrator: Zak Ātea Translator: Pānia Papa ISBN Māori: 9781775439264 ISBN English: 9781775439257

From hunting and gathering to simmering and sharing, *Te Kai Kōhua Nui* is a heartwarming story of tradition, heritage, whānau and aroha.



Humble Bumble

### TE PĪ MAHAKI

RRP: \$21.99 Author: Miriama Kamo Illustrator: Craig Phillips Translator: Ariana Stevens ISBN Māori: 9781775439288 ISBN English: 9781775439271

When one busy bee is anything but humble, the Queen Bee delivers a lesson in humility and Humble Bumble discovers 'kotahitanga' and the benefits of working together.



# BILINGUAL

### THE WHALE AND THE SNAPPER / TE TOHORĀ ME TE TĀMURE

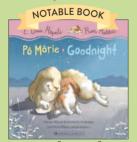
RRP: \$21.99

Author: Jo Van Dam Illustrator: Richard Hoit Translator: Ariana Stevens ISBN: 9781775439691

In this Kiwi version of Aesop's tale of *The Lion and the Mouse*, a young snapper strikes a bargain with the whale about to eat her.

# E Oma, Rapeti Run, Rabbit

A popular and adorable series of simple bilingual books for early readers, written by Norah Wilson, illustrated by Kimberly Andrews and translated by Pānia Papa, that follow the adventures of a playful and determined young rabbit.



E OMA, RĀPETI: PŌ MĀRIE / GOODNIGHT RRP: \$19.99 ISBN: 9781775437703



E OMA, RĀPETI: TE WĀ TĀKARO / PLAYTIME RRP: \$19.99 ISBN: 9781775437727



E OMA, RĀPETI: TE RĒHI / THE RACE RRP: \$19.99 ISBN: 9781775437710



E OMA, RĀPETI: TE TUNU KEKE / CAKE BAKE RRP: \$19.99 ISBN: 9781775438441



E OMA, RĀPETI: TE HŌPUA KAUKAU / SWIMMING HOLE RRP: \$19.99 ISBN: 9781775438458



E OMA, RĂPETI: TE RAPU KURA / TREASURE HUNT RRP: \$19.99 ISBN: 9781775438465



E OMA, RĂPETI: TE KURA HUNA O TE ARANGA / EASTER SURPRISE RRP: \$19.99 ISBN: 9781775439028



E OMA, RĀPETI: KUA KAINAMU TE KIRIHIMETE / CHRISTMAS COUNTDOWN RRP: \$19.99 ISBN: 9781775439219



AVAILABLE MARCH 2026

E OMA, RĀPETI: KIA HITĒKI I TE RĀ WHAKANUI MĀMĀ / HOPPY MOTHER'S DAY RRP: \$19.99 ISBN: 9781775439226

# These sensitively written stories for our tamariki touch on issues of loss, grief and disability.



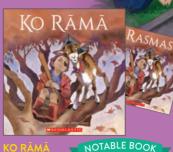
Translator: Käterina Mataira
ISBN Mäori: 9781869435189

A sensitively-written tale of young Hū-Hū-Tū's search for understanding of what has happened to his beloved Hūhū Koroheke. A beautiful story of death and the celebration of life.



Author: Chris Gurney
Illustrator: Lael Chisholm
Translator: Ngaere Roberts
ISBN Māori: 9781775436973
ISBN English: 9781775436348

A touching story of the unconditional love between a child and their grandparent, showing that it's okay to feel sad, and how we can find comfort in simple things.



NOTABLE BOOK

Illustrator: Jenny Cooper Translator: Ngaere Roberts ISBN Māori: 9781775433880 ISBN English: 9781775433101

When Danny and his dad go to live on Grandma's farm, Danny makes friends with a goat who is motherless, just like him. An uplifting story of friendship.



lllustrator: Keinyo White Translator: Ngaere Roberts ISBN: 9781775436805

Isaac decides to teach his blind friend about colours. A beautifully told story about friendship, kindness and appreciating others' differences.

**BILINGUAL** 

# PRESCHOOLER FOYOURITES



### TE MAHI A TE KIHI!

Oh, so

Many

Kisses!

RRP: \$21.99

Author: Maura Finn Illustrator: Jenny Cooper Translator: Pānia Papa ISBN Māori: 9781775438236 ISBN English: 9781775434924

A celebration of diversity, featuring babies and families from all walks of life, plus the cutest of animals—from kittens to pandas!



# HOIHO PAKU

RRP: \$21.99

By: Stephanie Thatcher Translator: Ngaere Roberts ISBN Māori: 9781775433132 ISBN English: 9781775432494

On leaving the nest, Little Hoiho admires the other birds and tries to imitate them—with unfortunate results. A heart-warming story of accepting our



A paradise duck (Pūtangitangi) goes walkabout to look for her friend-catching him by surprise, much to her delight! A playful story about the simple pleasures of life.

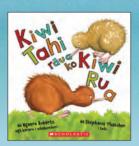


# KO TĒRĀ ATU O NGĀ TAMA

RRP: \$21.99

By: Stephanie Thatcher Translator: Ngaere Roberts ISBN Māori: 9781775433835 ISBN English: 9781775433828

Having brothers who are sporty, arty or brilliant can be tough on the 'other brother'. An endearing tale of competition and acceptance.

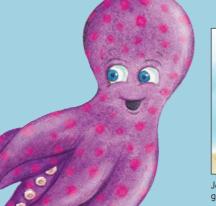


# KIWI TAHI RĀUA KO KIWI RUA (KIWI ONE AND KIWI TWO)

RRP: \$21.99

Bv: Stephanie Thatcher Translator: Ngaere Roberts ISRN: 9781775435242

Kiwi One and Kiwi Two have been asleep in their burrows all day and now that night has fallen, it's time to play! A great read-aloud book for preschoolers.



# as Pănia Papa

# HE WHEKE WAI MAMANGU AU (I'M AN INKY OCTOPUS)

NOTABLE BOOK

RRP: \$21.99

By: Stephanie Thatcher Translator: Pānia Papa ISBN: 9781775436904

Join good friends, Inky and Jellyfish, as they play a spirited game of tag amongst the creatures and plants of the ocean.



# E KURĪ KINO KOE FLASH

OTABLE BOOK

RRP: \$21.99 By: Ruth Paul

Translator: Ngaere Roberts ISBN Māori: 9781775431428 ISBN English: 9781775436768

Flash is a playful young puppy. Unfortunately his play often seems to get him in trouble, but when all is said and done, he's a much-loved pet.

# DISCOVERING OUR NATURAL WORLD



### TE WHĀNAU KAURI

RRP: \$21.99

Authors: Suzy Cato & Arthur Baysting Illustrator: Craig Fletcher Translator: Ngaere Roberts ISBN Māori: 9781775436515 ISBN English: 9781775436119

A quintessentially Kiwi picture book that beautifully depicts some of the natural treasures that may be found in a kauri forest.



# HE TĀRŪ KAHIKA

RRP: \$21.99

Authors: Melinda Szymanik Illustrator: Isobel Joy Te Aho-White Translator: Pānia Papa ISBN Māori: 9781775438281 ISBN English: 9781775437765

What would happen if Sun and Rain became friends...? A delightful modern myth of how rainbows happen.

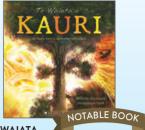


# HE KŌRERO MŌ NGĀ MANU O AOTEAROA

RRP: \$21.99

Author: Geoffrey Fuller Translator: Pānia Papa ISBN Māori: 9781775437673 ISBN English: 9781775437666

Acclaimed artist, Geoffrey Fuller, has created striking collage illustrations to accompany his rhyming poems about birds commonly found in Aotearoa.



### TE WAIATA O KAURI (SONG OF THE KAURI)

RRP: \$21.99

Author: Melinda Szymanik Illustrator: Dominique Ford Translator: Ngaere Roberts ISBN: 9781775432111

Told in the style of a Māori myth, this is the story of a young kauri sapling as it grows and changes and watches the world around it evolve over centuries.

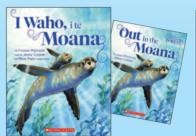


### I ROTO I TE NGAHERE

RRP: \$21.99

Author: Yvonne Morrison Illustrator: Jenny Cooper Translator: Kāterina Mataira ISBN Māori: 9781869437237 ISBN English: 9781869435967

This charming New Zealand version of the much-loved traditional tale Over in the Meadow is retold featuring native NZ forest flora and fauna.



# I WAHO, I TE MOANA

RRP: \$21.99

Author: Yvonne Morrison Illustrator: Jenny Cooper Translator: Pānia Papa ISBN Māori: 9781775436928 ISBN English: 9781775436553

This companion title to I Roto i te Ngahere (Down in the Forest) features fascinating and lovable creatures from the seas that surround these islands of Aotearoa.



# **KIA HEKE TE PÕ**

RRP: \$21.99

Author: Julia Crouth Translator: Kāterina Mataira ISBN Māori: 9781775438854 ISBN English: 9781775438847

In this beautifully illustrated book, Julia Crouth supplies rhyming clues to help readers discover some of New Zealand's nocturnal creatures



### AKU PAKI TAIAO (MY NATURE STORIES)

RRP- \$29.99

Creators: Yvonne Morrison, Julia Crouch, Jenny Cooper, Kāterina Te Heikōkō Mataira, Pānia Papa ISBN: 9781775438649

3 stories (6 books) in English and te reo Māori with a broad range of creatures to encounter, all contained in an eco-friendly bag. Featuring Out in the Moana, Down in the Forest and After Dark.



### THE SINGING DOLPHIN / TE AIHE I WAIATA

Author: Mere Whaanga ISBN: 9781775434023

The singing dolphin is a story of land, sea and seasons; of living creatures and family ties, and the songs that connect us all.



RRP: \$21.99

Author: Mere Whaanga Translator: Ngawini Kereru ISBN: 9781775434122

Once there lived a sad and lonely sea creature named Paua. Mighty Tangaroa, the god of the sea, felt sorry for Paua and decided to give him a special gift.



THE LEGEND OF THE SEVEN WHALES OF

RRP: \$21.99

Author: Mere Whaanga Translator: Epanaia Whaanga ISBN: 9781869430214

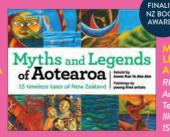
An ancient legend of Ngai Tahu Matawhaiti, explaining how some hills east of Wairoa were once mighty whales



(Ngāti Rongomaiwahine and Ngāti Kahungunu) is an award-winning writer, illustrator, historian and academic. She likes to tell stories that give a Māori perspective of our world.



A puzzle book, celebrating the people, life, places customs and languages of Aotearoa New Zealand.



HARDBACK

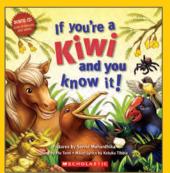
Fifteen timeless and essential Māori myths and legends are retold by gifted storyteller Annie Rae Te Ake Ake in this stunning, one-of-a-kind treasury.



Illustrator: P.R. Dedelis
ISBN Book 1: 9781775437697

Arising out of the history and heritage of Aotearoa, this action-packed graphic novel duology is peopled with fascinating characters and told with humour.

# Bilingual Sing-alongs



# IF YOU'RE A KIWI AND YOU KNOW IT!

RRP: \$21.99

Illustrator: Stevie Mahardhika Translator: Kotuku Tibble Sung by: Pio Terei ISBN: 9781775431077

A uniquely Kiwi version of a popular children's song with lots of actions for children to perform as they sing along.



BILINGUAL



### WE WISH YOU A KIWI CHRISTMAS

RRP: \$22.99

Author: Lynette Evans Illustrator: Myles Lawford Translator: Ngaere Roberts ISBN: 9781775432678

When Little Kiwi discovers a sad Santa stranded on a hillside, she rounds up all her bird friends to help. And in so doing, Little Kiwi gets to realise her own dream—to fly!



BILINGUAL





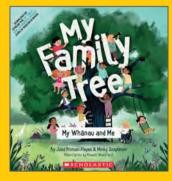
# KA PAI KIWI FAVOURITES IN ENGLISH AND MĀORI

RRP: **\$29.99** 

Authors: Lynette Evans & Peter Millett Illustrators: Stevie Mahardhika & Deborah Hinde Translator: Ngaere Roberts Sung by: Pio Terei

Sung by: Pio Terei ISBN HB: 9781775437338 ISBN PB: 9781775439707

Featuring: The Kiwi Hokey Tokey; The Kiwi Go Marching One By One; Row, Kiwi, Row Your Boat; 10 Kooky Kiwi; If You're a Kiwi and You Know It!



### MY FAMILY TREE, MY WHĀNAU AND ME

RRP: \$21.99

Author: June Pitman-Hayes Illustrator: Minky Stapleton Translator: Kawiti Waetford Sung by: June Pitman-Hayes ISBN: 9781775438687

A story that celebrates the family trees of a diverse range of children.



BILINGUAL









# KIA KAHA!

RRP: \$21.99

Author: June Pitman-Hayes Illustrator: Minky Stapleton Translator: Ngaere Roberts Sung by: June Pitman-Hayes ISBN: 9781775436225

A rousing waiata for Kiwi children from all backgrounds, celebrating the strength in community, from a child's viewpoint.



# KIA ORA YOU CAN BE A KIWI TOO

RRP: \$21.9

Author: June Pitman-Hayes Illustrator: Minky Stapleton Translator: Ngaere Roberts Sung by: June Pitman-Hayes ISBN: 9781775438427

Welcome to the shores of New Zealand, where you can be a Kiwi too! Join hands as we explore this country we call Aotearoa.



### MY KIWI GUMBOOTS

RRP: \$21.9

Author: June Pitman-Hayes Illustrator: Minky Stapleton Translator: Ngaere Roberts Sung by: June Pitman-Hayes ISBN: 9781775435808

Get your gumboots tapping and sing along in this playful adventure that celebrates life on a Kiwi farm.



# MY KIWI KETE

RRP: \$24.9

Author: June Pitman-Hayes Illustrator: Minky Stapleton Translator: Ngaere Roberts Sung by: June Pitman-Hayes ISBN: 9781775436164

Three playful, bilingual mini books are contained in a jute gift kete. Featuring Kia Ora—You can be a Kiwi too; Kia Kaha! Together standing strong; and My Kiwi Gumboots.

BILINGUAL

# About our translators

PĀNIA PAPA (Ngāti Korokī-Kahukura, Ngāti Mahuta) is a Māori language champion with a passion for teaching. Her journey as a life-long learner of her native tongue began formally at intermediate school and has led to her becoming a sought-after Māori language consultant, TV presenter, teacher, translator and editor. Pānia is Poureo of the Kotahi Rau Pukapuka Charitable Trust, whose goal is to produce 100 great books for teens and adult readers in te reo Māori.

ARIANA STEVENS (Ngāti Waewae hapū of Ngāi Tahu). As a teenager, Ariana was taught te reo Māori using the Ataarangi method, later joining the reo revitalisation movement under Kotahi Mano Kāika. She is a graduate of Te Panekiretanga o Te Reo, a licensed translator through Te Toi Reo Māori and has a Masters degree in Māori Language Excellence. Ariana currently oversees a team within Reo Māori Mai, a Māori business specialising in language revitalisation and education strategy.

# **NGAERE ROBERTS** (Ngāti

Porou) grew up speaking te reo Māori as her first language. As a trained teacher and later a Māori immersion lecturer at Waikato University and advisor to the Ministry of Education, Ngaere's career in education also led to her being Scholastic's most prolific—and award-winning—children's book translator.











# KŌ ĪHAKA ME TE MANUWHIRI I PUTA OHORERE MAI

RRP: \$21.99

Author: Kirsty Wadsworth Illustrator: Zak Waipara Translator: Pānia Papa ISBN Māori: 9781775437574 ISBN English: 9781775437543

Winner of the 2021 Storylines Joy Cowley Award, Kirsty Wadsworth's endearing story follows Thaka on an adventure to find Tāwhirimatea's lost cloud.



# RRP: \$21.99

Author: Melinda Szymanik Illustrator: Isobel Joy Te Aho-White Translator: Pānia Papa ISBN Māori: 9781775437390 ISBN English: 9781775437116

Can Kiwi become the hero of the forest that he longs to be? A heartwarming story of teamwork, with a reminder that we can achieve more when we work together.



There are NO MOA

### KUA KORE HE MOA, E HOA RRP: \$21.99

Author: Melinda Szymanik Illustrator: Isobel Joy Te Aho-White Translator: Pānia Papa ISBN Māori: 9781775437871 ISBN English: 9781775437833

A fun sequel to the humorous BatKiwi, once again the call for the heroes rings out through the forest. Is Tuatara seeing things, or are there moa lurking in BatKiwi's forest?



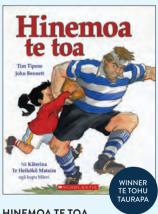
# TE PĪKARI PIPI

Pipi Dance

RRP: \$21.99

Author: Angie Belcher Illustrator: Lily Uivel Translator: Pānia Papa ISBN Māori: 9781775438601 ISBN English: 9781775438083

Wriggle and shuffle with Mumma and Bubs as they do a happy pipi dance to gather kai from the moana!



## HINEMOA TE TOA

RRP: \$21.99

Author: Tim Tipene Illustrator: John Bennett Translator: Kāterina Mataira ISBN: 9781869439002

Hinemoa rushes into learning to swim, getting a fright which makes her a little scared of the water. Wise Nana shows her how to conquer her fears and learn to swim.

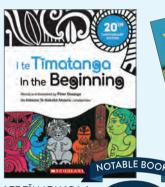


# KAARE RAWA NEI A AU I TE POHEWA I PĒHEA NĀ (I CAN'T IMAGINE HOW THAT HAPPENED)

RRP: \$21.99

Author: Aimee McNaughton Illustrator: Dominique Ford Translator: Ngaere Roberts ISBN: 9781775432364

Meg and Grandpa go camping, and Grandpa's teasing and practical jokes always end with him saying innocently, "I can't imagine how that happened."



# I TE TĪMATANGA / IN THE BEGINNING

RRP: \$21.99

Author/Illustrator: Peter Gossage Translator: Kāterina Mataira ISBN: 9781775436850

Peter Gossage's bold, vibrant design and powerful text recounts the struggle of the children of Ranginui and Papatūānuku as they try to bring light to the world.



### TE KAĪHE KOKIKOKI

RRP: \$21.99

Author: Craig Smith Illustrator: Katz Cowley Translator: Pānia Papa ISBN Māori: 9781775438373 ISBN English: 9781775438328

Each page of this funny, cumulative story tells us something new about the donkey, which will have children in fits of laughter!



TE TOHU

A light-hearted, rhyming story of a little girl's day at the beach with her mums-with a fun

twist at the end!



A heart-warming story about first adventures and helping friends. Can Flit's friends in the bush figure out a way to help Flit back to his nest safely before Ma and Pa return?



Author: Melanie Koster Illustrator: Monica Koster Translator: Pānia Papa ISBN Māori: 9781775437949 ISBN English: 9781775437932

Is that a taniwha in the water or is Tama's imagination getting the better of him? This endearing story about sibling teasing and family fun at the lake will resonate with everyone.

# Mānawatia da Matariki Celebrate Matariki



# NGĀ WHETŪ MATARIKI I WHĀNAKOTIA

RRP: \$21.99

Author: Miriama Kamo Illustrator: Zak Waipara Translator: Ngaere Roberts
ISBN Māori: 9781775435358 TE KURA POUNAMU ISBN English: 9781775435341

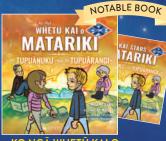
Two children go eeling with their grandparents one starry night, and find two stars are missing from the Matariki cluster. They must outwit the patupaiarehe to get them back.



# KO NGĀ WHETŪ TAKITUA O MATARIKI: WAITĪ RĀUA KO WAITĀ RRP: \$21.99

Author: Miriama Kamo Illustrator: Zak Waipara Translator: Ariana Stevens ISBN Māori: 9781775438311 ISBN English: 9781775438250

Each Matariki star has a special job. See how Waiti and Waita shine. A companion to Miriama Kamo and Zak Waipara's popular The Stolen Stars of Matariki.



# KO NGĀ WHETŪ KAI RĀUA KO TUPUĀRANGI

RRP: \$21.99

Author: Miriama Kamo Illustrator: Zak Waipara Translator: Ariana Stevens ISBN Māori: 9781775438700 ISBN English: 9781775438694

Sam and Te Rerehua prepare a Matariki feast but those sneaky Patupaiarehe return and start eating the stored eel ... can they come up with the plan to replace the kai?



KO NGĀ WHETŪ HAUHAU, KO NGĀ WHETŪ TARAKAKA O MATARIKI, KO WAIPUNARANGI RĀUA KO

RRP: \$21.99

Author: Miriama Kamo Illustrator: Zak Waipara Translator: Ariana Stevens ISBN Māori: 9781775438786 ISBN English: 9781775438779

Grandma tells the children about two more stars in the Matariki cluster: Waipunarangi, who looks after rain, and Ururangi, who is the whetū of wind.



### **AKU PAKI MATARIKI** (MY MATARIKI STORIES) RRP: \$29.99

Creators: Kat Quin, Miriama Kamo, Calico McClintock, Zak Waipara, Dominique Ford, Pānia Papa & Ngaere Roberts. ISBN: 9781775437741

3 stories (6 books) in English and te reo Māori that celebrate Matariki, all contained in an eco-friendly bag. Featuring The Seven Kites of Matariki, Flit the Fantail & the Matariki Map; and The Stolen Stars of Matariki.



# TE KI TAURANGI A PUANGA: HE PŪRĀKAU MATARIKI

RRP: \$21.99

Author: Kirsty Wadsworth Illustrator: Munro Te Whata Translator: Ngaere Roberts ISBN Māori: 9781775435822 ISBN English: 9781775435815

An uplifting, topical story about the changing weather and coming of winter, featuring the star Puanga, cousin to the Matariki stars.

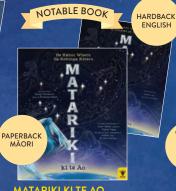


# NGĀ MANU TUKUTUKU E WHITU O MATARIKI

RRP: \$21.99

Author: Calico McClintock Illustrator: Dominique Ford Translator: Ngaere Roberts ISBN Māori: 9781775433057 ISBN English: 9781775434016

It is that special time of year when seven sisters make kites with eyes of seashells to celebrate the Māori New Year. But the playful wind whips those kites away ... Matariki



# MATARIKI KI TE AO MATARIKI AROUND THE WORLD

PB Māori RRP: \$27.99 HB English RRP: \$34.99

Authors: Rangi Matamua & Miriama Kamo

*Illustrator:* Isobel Joy Te Aho-White *Translators:* Pānia Papa & Leon Blake ISBN PB: 9781775439233

ISBN HB: 9781775437420

This illustrated collection explores the origins of Matariki's nine whetū and compares Pleiades stories in cultures around the world.

TE Popi



NOTABLE BOOK

# MY MATARIKI COLOURING AND ACTIVITY BOOK

RRP: \$17.99

Illustrator: Isobel Joy Te Aho-White ISBN: 9781775438762

Celebrate Matariki with this book bursting with a range of activities, including crafts, puzzles and colouring-in pages. Perfect for the whole whānau.





# TĀWHIRIMĀTEA: A SONG FOR MATARIKI

RRP: \$21.99

Author: June Pitman-Hayes Illustrator: Kat Quin *Translator:* Ngaere Roberts *ISBN:* 9781775438489



With its delightful, lyrical melody, this story warmly weaves together aspects of Māori tradition with the seasons, as a family welcomes Matariki.



# KO FLIT, TE TĪRAIRAKA ME

Author/Illustrator: Kat Quin Translator: Pānia Papa ISBN Māori: 9781775436539 ISBN English: 9781775436355

Join Flit and his friends, Keri the kiwi and wise old Ruru, as they explore the Matariki night skies to work out how to capture a sparkling star and find their way home.



NOTABLE BOOK

# TE POPI WHERO

RRP: \$21.99

Author: David Hill Illustrator: Fifi Colston Translator: Ngaere Roberts

ISBN Māori: 9781775431411









A young Kiwi soldier charges from the trenches of World War One. Injured, he shelters in a shell hole ... face-to-face with an enemy soldier ... and discovers they aren't so different after all.